



Источник: <https://www.swtor.com/info/news/news-article/20210714>

Автор: Джей Ватаманюк

Перевод: Sightsaber

Вычитка: Можно, Kestrel83

«Снова опоздал. Джек убьёт меня».

Рассу Ордо оставалось лишь несколько шагов до входа в «Огневую поддержку», излюбленную забегаловку, куда они с братом Джекайей приходили уже многие годы. Когда Джекайя не пропадал на заданиях, можно было смело ставить на то, что примерно в одно и то же время дня он торчит именно здесь, что он поглощает примерно одну и ту же пищу в окружении примерно одних и тех же посетителей. Неофициально это была кантина для воинов, пестрившая бластерами, клинками и бросаемыми на ветер кредитами. Всё в ней, от изорванных плакатов до качающейся вывески и толстой деревянной двери, имело ржавой оттенок засохшей крови — результат многолетней работы пустынных ветров, веявших над красными песчаными дюнами, окружавшими поселение. Расс родился не на Джеонозисе, но он прожил здесь достаточно долго, чтобы скучать по огненным закатам и множеству лун, когда работа уносила его прочь.

Он потянулся к ручке из латуни с красноватым отливом. Тяжёлая дубовая дверь не могла заглушить шум внутри. С пронзительным скрежетом несмазанного механизма Расс распахнул её, и его окутал пряный аромат готовящейся еды, горького эля и необузданный гул, который сопровождает солдат в увольнительной.

Войдя внутрь, Расс прищурился, оглядываясь в тусклом свете. Завсегдатаи встретили вошедшего громкими аплодисментами. Расс широко улыбнулся в ответ. Ожидая заслуженной похвалы от своего старшего брата, он стремительным шагом прошёл среди столиков, кивая, здороваясь и хлопая по спинам, пока не достиг знакомого угла паба. Джекайя сидел, уткнувшись в свой инфопланшет, его лицо застыло в мрачной сосредоточенности. Брат выглядел усталым. В груди Расса шевельнулась острая боль. Для Джекайи всё изменилось. Став

жертвой своей собственной компетентности и несокрушимого упрямства перед лицом невероятных испытаний, Джекайя не мог оставаться без внимания руководства. Шей Визла, лидер мандалорцев, выследила опасного соперника и повысила Джекайю до арбитра. Брат был теперь её голосом для всех мандалорцев. Великая честь, или, как добавил сам Джекайя, «большая заноза в шебсе».



Джекайя и Расс Ордо

Джекайя остался на Джеонозисе и руководил повседневными операциями отсюда, предпочитая физически держаться подальше от олицетворяемой мандалором власти, чтобы воины поняли: он не Шей Визла и не имеет никаких планов, связанных с её титулом. Расс не считал, что такое было так уж необходимо, но Джекайя был до конца преданным делу солдатом и предпочитал получить пару ран во благо дела. Теперь он не был рядовым, но в этой жалкой кantine посреди запылённой планеты посетители сделали ему величайшее одолжение, которое

только могли сделать: демонстративно упустили из виду его новый статус и продолжали рассматривать его как одного из своих.

— Нравоучений не будет? — громко спросил Расс, усаживаясь на лавку и пытаясь не дать окружающему шуму заглушить себя. Глянув на инфопланшет, он добавил: — Похоже, новости неважные.

Обменявшись с барменом взглядом, он получил два бокала.

— Ещё один мёртв. Третий за эту неделю, — отозвался Джекайя.

Мандалорцы редко вели мирную жизнь, и эти дни не были исключением. Джекайя положил экран и задумчиво подёргал себя за бороду, в которой седых волос было уже больше, чем каштановых. Мандалорцы жили сражениями, и Расс гордился этим. «Не затачивай лезвия, которое не собираешься пустить в дело». Его брат всегда так говорил. Бокалы были опрокинуты без церемоний. Расс заказал ещё.

— Что случилось?

— Новое нападение на клан Шейл. На этот раз убитый едва закончил обучение, — Джекайя закрыл инфопланшет рукой, не в силах и дальше смотреть на мёртвое тело.

— Нерак? — Расс мог бы и не спрашивать. Клан Нерак не стеснялся доказывать свою точку зрения пролитой кровью. Расс посмотрел на экран. Так и есть, это были они.

— Скорее всего. Они не понимают, когда нужно отступить.

— Какая дьявольская расточительность, — Джекайя сделал глоток, словно пытаясь смыть разочарование.

Согласно мандалорским стандартам, клан Нерак ещё только вставал на ноги, был эффективен, но ничем не примечателен и всё ещё искал свою идентичность. Поэтому когда бывший его лидер посмеялся над импульсивным выскочкой по имени Баллаг и был убит на

месте, одни назвали это достойным вызовом, другие — убийством. Баллаг стал новым главой клана, но его репутация была запятнана. И у него была постоянная проблема с тем, чтобы окружающие не считали его слабаком.

Баллаг начал ввязываться в драки и проливать кровь, чтобы доказать свою силу. Последний и наиболее дерзкий выпад пришёлся на клан Шейл. Это был старый и уважаемый клан, чей престиж, подкреплённый многочисленными трофеями и боевыми подвигами, не подвергался сомнению.

Погибший, чьё тело виднелось на экране, заслужил лучшей смерти в бою с лучшим врагом.

— А чего ты ожидал, когда Баллаг пришёл к власти? — буркнул Расс. — Он пустит весь Нерак по ветру, если продолжит в том же духе. — Он усмехнулся. Расс не любил Баллага. Слишком упрям, чтобы вести за собой, слишком глуп, чтобы это увидеть.

— Я разговаривал с Арлой Шейл, — сказал Джекайя. — Мы сражались вместе во время того налёта на Дарваннис. Она твёрдая, но не позволит так поступать со своими подчинёнными. Без большой кучи трупов это всё не закончится. Когда мандалор уходит, нам нужно держаться как единое целое.

— Что намерен делать?

— Созову их. Пришло время поговорить.

* * *

— Дуэль? — переспросила Арла; её морщинистое и покрытое шрамами лицо не выдавало никаких эмоций. Не раздумывая, она кивнула Джекайи. — Как решит арбитр. — В её глазах не было ни тени страха, только стальная уверенность.

Баллаг колебался. Он был на голову выше всех присутствующих. Его неестественно-жёлтые глаза рыскали с Джекайи на Арлу и назад, во взгляде читался лёгкий намек на беспокойство. Арла стяжала лавры опытной воительницы — может быть, не быстрее и не сильнее его, но Баллаг должен был быть слепым, чтобы считать её легкой мишенью. Арла приподняла бровь, пережидая паузу.

— Согласен, — ответил он, надув грудь. Рассу захотелось закатить глаза, но он сдержал себя. С этим делом будет покончено. Может быть. Расс доверял Джекайи, но не был уверен, что это сработает. Слишком много всего произошло, и раны были слишком глубоки.

— Хорошо, — кивнул Джекайя. — Но прежде, чем я объявлю это официально, есть ещё одно условие. — Его глаза были подобны двум кусочкам обсидиана. — Если один из вас проиграет, — медленно начал он, наблюдая за каждым лидером, — он и его клан будут уничтожены. Без полумер, без исключений.

— Что?! — воскликнули одновременно Баллаг и Расс. Расс шагнул к Джекайи, его голос звучал недоверием.

—Джек?..

Взгляд Джекайи проморозил Рассу до костей. Сейчас перед ним стоял не его брат. Исчезло лицо, знакомое по тысяче воспоминаний о борьбе на тренировочной площадке или поездке на украденном спидере, оставленном без присмотра за рынком. Сейчас своё слово говорил арбитр мандалорцев. И его слово было законом.

— Ты не можешь вот так уничтожить целый клан! — настаивал Баллаг. Это был разумный протест, но в данный момент он прозвучал слабо.

— Соглашайтесь на эту дуэль или прекратите спор, — отрезал Джекайя.

— Я согласна, — сказала Арла. Она оставалась невозмутимой, но что-то промелькнуло на её лице. Настороженность и ещё что-то — веселье? Что-то проскочило между ней и Джекайей. Расс не мог сказать, что именно.

Эта тень чего-то неуловимого на её лице взбесила Баллага. На его лице стали наливаться красные пятна. Он посмотрел на неё взглядом, полным обещания скорой смерти.

— Ну? — лицо Джекайи по-прежнему было словно отлито из железа.

Молодой человек сжал кулаки и усмехнулся.

— Хаар'чак! — выплюнул он. — Согласен!

Он повернулся и ринулся прочь. Арла кивнула Джекайи и двинулась следом, дверь за ними с грохотом захлопнулась.

— Кланам это не понравится. Категорически. Что ты наделал?

Джекайя бросил на брата непоколебимый взгляд.

— Принял решение.

* * *

Арена. Разительный контраст с величественными залами Альдераана и салными огнями Нар-Шаддаа. На жёстком камне почти не было видно отвлекающих украшений. Здесь не устраивались развлечения, подобные тем, что хатты проводили в грязных ямах. Это было местом разрешения споров между воинами.

Пол арены представлял собой смесь утопанной грязи, красного песка и гравия, которая соскребала кожу и цепляла за ноги любого, кто терял сосредоточенность. Это было хорошее место для сражений и подходящее место для смерти. В течение столетий серые стены стоически внимали звукам сражений. Здесь не было ни сидений для пришедших наблюдать, ни зоны, где можно было бы расслабиться. Когда другие дерутся, ты стоишь. Собравшиеся выкрикивали призывы, в хаотической задумчивости стучали оружием по броне, ожидая начала состязания.

Прозвучал одинокий горн. Инструмент из кости, когда-то принадлежавшей древнему зверю, сигнализировал о начале состязания чести. Толпа ответила громовым воем. На внешнем краю появился Джекайя Ордо, арбитр мандалорцев. Слабое мерцание защитного поля поднялось высоко в воздух, гарантируя, что ни один из свидетелей не пострадает или не соблазнится вмешаться. Все приговоры на арене были окончательными.

Джекайя двинулся вперёд. С каждым его шагом шум стихал. Достигнув центра, арбитр остановился и осмотрел собравшихся. Собравшиеся были молчаливы, как камень. «Они не одобряют всё это», — подумал Расс, наблюдая за происходящим с высоты трибуны. Более того, они были злы. Разумеется, ходили слухи, что прольётся ещё больше крови, когда определится победитель этого состязания. Ни разу с тех пор, как поколение назад Мандалор Доказавший приказал покончить с кланом Кадера за отказ внять его призыву, не принимались такие безжалостные меры. Расс неоднократно за последние несколько дней говорил со своим братом, но Джекайя не отступил. Лидеры этих двух кланов будут сражаться, победитель уйдёт, а проигравший и все, кто следовал за ним, умрут. Джекайя неподвижно стоял в центре. Он кивнул.

Баллаг из клана Нерак и Арла из клана Шейл вошли с противоположных сторон. Баллаг носил на поясе трофеи — шкуры, меха и кости чудовищ, которые ему когда-то повстречались. На его запястье был надет угрожающего вида кулачный щит с клинком, а на плече покоилось уродливое укороченное бластерное ружьё. Он поклонился собравшимся, подняв руки так, будто уже праздновал победу. Арла не носила украшений, за исключением потёртой отделки доспехов и длинной винтовки с острым штыком на конце. Её взгляд ни на секунду не отрывался от противника.

В толпе зрителей раздался лязг металла. Шум становился всё громче и громче, когда все стали отбивать ритм о землю, нагрудные пластины или оружием об оружие. Они бы почтили бойцов, если бы не человек, из-за которого они оказались там.

Мандалорцы из кланов-противников находились по разные стороны арены. На кону было гораздо больше, чем этот единственный матч. Расс заметил, что некоторые из клана Нерак отсутствовали. Возможно, им не хватило уверенности в своём лидере, и они попытались бежать. «Труссы». Нужно либо поддерживать того, кто вас возглавляет, либо выбирать нового лидера.

Джекайя поднял открытую ладонь. Хаотичный грохот утих. Реактивный ранец арбитра полыхнул синим пламенем, поднимая своего владельца, чья открытая рука по-прежнему указывала в небо. Зрители не сводили с него глаз. Джекайя посмотрел на Баллага, который кивнул, ударил себя в грудь и выкрикнул боевой клич. Затем арбитр посмотрел на Арлу, которая салютовала в ответ винтовкой и кивнула. Джекайя сжал кулак.

Баллаг ринулся вперёд, оставляя за собой огненный след реактивного ранца. Арла шагнула в сторону, но противник выбросил щит и ударил её по нагрудной пластине и по шлему, сбив с ног. Мелкие брызги затерялись в красном песке. Толпа одобрительно загудела. Первая кровь. «Этого он и хотел», — подумал Расс. — «Его жизнь — жизнь всего его клана — на кону, а он играет на толпу?» Пока Баллаг вновь воздевал руки ввысь, Расс наблюдал за тем, как Арла пытается встать. Атака нанесла ей больше повреждений, чем казалось. Тяжело опираясь на винтовку, женщина сумела взять себя в руки. Баллаг снова с силой бросился вперёд; на этот раз он столкнулся с Арлой, отбросив её назад и почти сбив с ног ещё раз. Приземлившись, он прицелился из своего ружья, но его противница отбросила его в сторону своей винтовкой в тот момент, когда то произвело оглушительный выстрел. Оружие мандалорки продолжило движение по стремительной дуге, и приклад врезался в шлем Баллага, откинув его голову назад. Она попыталась пустить в ход штык, но Баллаг уклонился от атаки. Отбросив ружьё, он плавным движением вытянул длинный зазубренный нож из ножен на ноге и наставил его остриё на противницу; клинок покачивался вперед и назад, как змея.

Баллаг, не имевший себе равных в рукопашном бою, полагался на свою силу и скорость. Он продвигался вперёд, совершая резкие и быстрые выпады. Арла с трудом парировала каждую

атаку, используя длинную винтовку в качестве посоха. Звон металла о металл был единственным звуком боя, пробивавшимся через шум толпы. Арла оборонялась, не теряя энергии ни в одном движении и не двигаясь ни на волосок дальше, чем следовало. Её тактика сводила на нет действия Баллага, но такая размеренная защита не могла принести ей победу в этой схватке.

Ещё одно парирование. Баллаг выругался и отступил на шаг, вращая кинжал в руке. Арла держала винтовку перед собой. На её торсе и руках виднелось с полдюжины порезов. Она начала раскачиваться на ногах. Баллаг рывкнул и снова прокрутил кинжал, привлекая её взгляд. Он сделал выпад, но в последнюю секунду включил свой реактивный ранец и развернулся, чтобы вместо ножа достать женщину кулачным щитом. Хлынула кровь, и Арла упала на землю, одной рукой держась за шею, а другой повиснув на винтовке. Толпа рванулась вперёд, прижавшись к защитному полю. Раздалось низкое ритмичное пение, когда Баллаг взлетел высоко в воздух, издавая победный крик. Арла крепко сжимала винтовку, тяжело опираясь на неё, но не могла подняться на ноги. Расс посмотрел на своего брата, его сердце бешено колотилось. Джекайя наблюдал, паря высоко над землёй, по-прежнему сжимая кулак.

Баллаг перехватил кинжал, готовясь нанести смертельный удар. Ещё одна вспышка из его реактивного ранца — и он устремился к Арле, сверкая оружием.

Когда между ними осталось расстояние не больше вытянутой руки, Арла развернула винтовку — приклад уже прочно вошёл в землю — и вонзила острие штыка в грудь Баллага, попутно разорвав ему плечо. Баллаг вскрикнул, из его рта хлынула кровь. Удар был не смертелен, но более чем достаточен, чтобы положить конец бою. Арла поймала кинжал Баллага, когда тот выпал из его ослабевших пальцев. От шока рот противника несколько раз открылся и закрылся. Арла встала без всякого намёка на прежнюю слабость. Раны на её шее и в других местах сочились кровью, но были гораздо менее серьёзными, чем казались. Баллаг схватился руками за её винтовку, но силы уже покинули его.

Арла подняла кинжал Баллага высоко в воздух, меняя хватку. Толпа замолчала. Несколько ударов сердца поединщица смотрела на свой клан. Кивнув, она перевела взгляд на клан Нерак, который молча ожидал на арене. Кто-то был поражён, кто-то взбешён, кто-то смирился со своей судьбой и ждал. Она приставила кинжал к горлу Баллага. Зубчатая часть клинка прикоснулась к незащищённой коже. Баллаг вздрогнул, его глаза светились смесью ненависти и страха. Джекайя подлетел ближе, но не произнёс ни слова.

— Ничья, — тихо сказала Арла.

Джекайя приземлился рядом. Те из зрителей, которые находились достаточно близко, чтобы услышать сказанное, начали роптать.

— Ничья, арбитр, — повторила Арла, на этот раз громче.

Ворчание ещё дальше распространилось по толпе. Некоторое время Джекайя смотрел на неё и на беспомощного Баллага.

— Объявляется ничья! — провозгласил Джекайя, его голос донёсся до самого дальнего угла. Зрители взорвались криками. Расс не мог сказать, сердились ли они или были шокированы. Наверное, и то и другое. Джекайя повернулся к Баллагу, который истекал кровью.

— Пришли ли мы к соглашению?

Баллаг несколько раз стиснул зубы. Ярость боя продолжала вытекать из него, смешиваясь с расплывающейся красной лужей. Он кивнул.

— Дуэль окончена. — арбитр поднял кулак и открыл ладонь на всеобщее обозрение.

Арла отбросила кинжал и повернулась к своему клану. Тот встретил оглушительными ударами оружия о металл.

Онемевшими пальцами Баллаг схватился за свой кинжал. Клан Нерак хранил молчание.

* * *

На этот раз никаких кулуарных дискуссий: Расс твёрдо намеревался добиться разговора с братом. Завернув за угол, он увидел Джекайю, стоявшего у паба и глядевшего в свой инфопланшет.

— Джек?

Брат поднял глаза.

— Расс. Ты вовремя. Хм. Я должен беспокоиться? — сказал Джекайя. Его глаза сияли. Редкое, но долгожданное зрелище.

— Добрался без пробок. Какие новости?

— Клан Нерак нашёл себе нового лидера.

— Да что ты?! — Расс ухмыльнулся. — А клан Шейл?

— Полон сил, — кивнул Джекайя. — Арла — прекрасный воин. Ты же знаешь, я сражался с ней давным-давно.

— Ты упоминал об этом, да, — Расс улыбнулся, затем подошёл ближе и понизил голос. — Ты действительно рисковал, Джек.

Джекайя кивнул, его глаза потемнели. Расс похлопал его по плечу.

— Пойдём-ка внутрь.

— Расс... — Джекайя остановил его, положив руку на дверь. — Я подумал, что мы могли бы попробовать всё это поменять. Изменить ситуацию.

— Что? Зачем? — Расс потянул дверь на себя.

— Расс. — Тон брата был мягким, но дверь он по-прежнему удерживал закрытой. — Давай не будем им мешать обедать. — Джекайя убрал руку с двери; красная пыль кружилась и падала вокруг них. — Ну же. Я угощаю.

Знакомые приглушенные звуки изнутри были громкими и успокаивающими, но Расс отпустил дверь, и братья молча пошли по улице.

Примечание

Рассказ был опубликован 17 июля 2021 года на официальном сайте игры «Star Wars: The Old Republic». Время действия рассказа — начало 3626 ДБЯ, после того, как мандалор Шей Визла отправляется на охоту за фельдмаршалом-предательницей Хетой Кол.

Главные герои рассказа, братья Расс и Джекайя Ордо, были представлены в обновлении 6.2 «Echoes of Vengeance» цифрового дополнения «Star Wars: The Old Republic: Onslaught» в декабре 2020 года.